

Tchi qu'en est, des naoms?

Par Yan Marquis

I S'EN vianent en Guernesî à bat'laie, iaeux! Suivânt l'informâtion d's États d'Guernesî lé naombe dé pourménagiers Français qui vinrent en Guernesî au daeuxième quartchier d'cht'onnaie sé hauchissit dé 74 par chent à caomparaite daove l'onnaie passaie, et gâche-à-pâne i'y en avait-t-i par les câmps! L'n'y a pas d'à s'ravi s'i voudraient y v'ni iaeux, étant qu'les caompognies Brittany Ferries et Manches-îles offrent des passages rédgulîers à d's haeures qui saont bian c'modes és Français. Décaôte chenna, i peuvent v'ni en Guernesî et s'ramassai pour ciz iaeux dans la journaie.

I nous s'r'sembille qué pus d'meutin enter la France et Guernesî offre l'occâsion à pouoirt pour renforchier note c'meuns héritage et tchulture. Coume dé raisaon, i faissent toutes sortes dé gâzett'rie pour l'amour d'attraire des Français à v'ni en Guernesî, mais énn amas d'chutte gâzett'rie met en haout l'côtai Anglâis és îles. Nou n'est pouit ravi tchaer i s'peut qué chenchin faeche l'attrait, mais nou fut bian surpris quand nou 'n vit ieune qu'avait autouor des pourménagiers en Guernesî, et par les rues de St. Peter (Port) et sans doute, en Alderney et en Sark étout!

Nou s'y traompit ptaète, quand maême, chenchin nous fait dmândai, "Eche qu'les créataeux d'ches promotions-là counissent pouit les naoms Français, et l'héritage és îles?" Sus l'aoute sens, il est probâble qu'i cartchulent qué faire servi les naoms Anglâis mourra lé côtai 'British' des îles, et pourtchi pas? Ch'est pas d'tché nouvé, véy-ous! Hugo font des maots d'l'Anglâis, et du Guernesiais par sus tchiqueunes d'ses pages pour l'effet.

Nou n'peut pas dire auterment, l'Anglâis nous engouffre, mais ch'est d'tché droin. Sav-ous qué jusqu'à la première partie du 20ème siaecle, nou faissai servi lé Français pour bian d's affaires



■ Éne bat'laie d'Français arrive à la Bilânce Rocque Crédit : YAN MARQUIS

d'la vie officielle (maême és États), et qu'nou dvisait l'Guernesiais partout ailleurs? Quand maême qu'à chu temps-là l'Anglâis avait cmenchi à s'y fourrai. D'pis éne achié, lé temps des Ducs d'la Normandie en effet, i'y a iagu éne tradition Franco-Normande és îles qui, biau qué raide mollie, y est acouore. Pensaiz daonc, ch'est là éne traditaon lindig-

tique d'éne durâie d'pus d'mille âns!

Mais terrous, tchi qu'y a d'souogn, tchi qu'est des naoms? Eh bian, les naoms erperissent bian des sens et des sentiments. Gamsey, Guernsey, Guernesî, Guernesî, Dgêrési, Giernesî, Guernesî entendent la maême chaoxe 'eche-pouit? Mais saont-i tous parais? Derrière ches différents

'naoms' muchent bian d's affaires: d's histouaires, d's avis et d's idées.

Enfin, nou-z est bian aise qué d'Veie qu'la pus grosse partie d'la gâzett'rie qu'a autouor: Guernesey et St. Pierre Port, Aurigny et Sercq! I'y en a maême qui mesent en d'vânt d'note héritage Franco-Normand, les naoms 'Français' dé faumille et des rues,

i vaont jusqu'à pâlai d'la langue Guernesiaie! Nou ouaire ptaète, à tchique dévis, pâlai d'Guernesî, Aurni et Saercq, et pourtchi pas, Haerme et Lihaou étout!

Et bian, v'naiz à bat'laie les Français! Vous êtes les bianvns à chu rotchier d'hospitalitaie et d'libertaie, à chu couogn d'vieu terre normande ...

Articl'ye

Par Jon Osmont

QUAND j'm'êrtithis, j'pus faithe tchiques choses qu'i n' 'taient pon possibl'ye dé faithe quand j'travaillais tous les jours.

Ieune dé ches choses fut d'apprendre à être un dgide pour les touristes en Jèrri. La duithie print plaiche en deux mille tchinze. Auprès qu'j'pâssis les examens jé d'vins un "Blue Badge Guide". Ch'na singnifiait qué j'pouvais emmener les visiteurs et les Jèrriais en touonnée alentou d' chute belle île. Ch'na pouvait être des promenades à pid, à Saint Hélyi et dans la campagne, des touonnées en vaituue pour les p'tits groupes et par cârosse pour les pus grands groupes.

Jé joignis un groupe dé collègues tchi travâient comme "Jersey Uncovered". I'y'a siêx d'nous. Comme eune conséquence j'rencontris un tas d'groupes, hardi intéressants, dé plusieus pays. I' 'taient d'l'Améthique, du Cannada, d'la France, d'l'Autriche, du Dannemar, des Pays Bas et, bein seûx, d'l'Angliétère.

Toutefais, hardi des cheins tchi vinrent sus les touonnées 'taient des Jèrriais tchi voulaient apprendre au sujet d' Jèrri. Don, des touonnées pour lé "National Trust for Jersey" et lé "Jersey National Park" sont organisées chèque année. Ches tours offrent l'opportunité dé mouontrer les parties d'i île les pus pittoresques.

Un aut' tou à pid bein populaite est l'chein organisé par la Pâraisse dé St Hélyi. I' prend plaiche tous les Mardis duthant l'Été aue un dgide et un sujet diffêtent chèque semaine. Ches tours sont joints par des visiteurs et des liemans étout, souvent trente pèrsonnes ou pus tchi pranent part...

Plusieurs tours fûtent organisés pour les groupes d'étudiants Français, tchi voulaient visiter la Ville. I'



■ L'auteur Jon Osmont

v'naient dé toutes les parties d'la France et i' 'taient hardi d'haït d'apprendre l'histouaithe dé la Ville.

Toutefais, les tours les pus populaithes sont les tours dé la veue d'La Corbiète. Ches touonnées ont équémenci duthant l'année passée et des tas d'gens sont hardi intéressés. Les visites dépendent des heuthes dé basse-ieu mais les veues sont spectatchu-laites.

I' y'a hardi d' lieux espéciaux à mouontrer dans l'île et ch'est hardi satis-faisant d'atchily tout plein d'gens v'nant d'un tas d' pays du monde.

Ch'n'est pon par les cônes qué nou trait eune vague

Par Geraint Jennings

S'LONG un viêr diton i' n'fait pon bein d'chêrchi néthe vague dans du geon brûlé. Et nou chérchéthait longtemps pour du fromage traditionnel Jèrriais. Ch'est en tchi Jèrri est un pays bein Nouormand dans bein des sens mais ch'est un pays sans fromage Jèrriais. Y'a des gens tchi sont ravis qu'par compathaison d'aue la Grande Terre, j'sommes au d'sans d'fromage traditionnel.

Bein seux nou trouve dans les supermarchiers et dans l'marchi des fromages dé tous les pays et d'toutes les sortes, si ch'est du cheddar, d'la mozzarella, du camembert, du parmesan, du fromage Allemand feuntchi et l'dgiabl'ye à quat'. Mais pour un fromage Saint Ouénais ou Saint Martinnaï, j'n'avons pon d'fromages régionaux.

Même des visiteurs au dgiê-neuvième siêcl'ye êrmêrchaient qu'les Jèrriais né mangeaient dgêthe du fromage, mais douthaient lus pain d'tous les jours atout du bouôn beurre dé Jèrri, riche et jaune. Et né v'la pouortchi qué j'n'avons pon d'tradition d'fromage: lé lait d'la vague dé Jèrri est si riche qu'i' fait d'miyen beurre qué d'fromage.

Eune chose que nou soulaït mangi, ch'tait eune caillibotte: du lait cailli mblé d'aue du chure et du lait ou du vin. Nou-s'y m'tait étout tchique-fais des miettes dé pain. Ch'est d'la lait'tie mais ch'n'est pon du fromage. Nou trouve du yaourt et du kéfir sus l's ais au jour d'aniet et des produits d'lait'tie d'toutes les manières, mais n'y rein tchi bat un fromage traditionnel.

Mais ch'est un mystêthe tchi qui



eut l'idée l'preamy pour laissi du lait cailli s'former en tchiquechose qué nou pouôrait garder et mangi seûth'tabliement, mais ch'tait certainement y'a des milles ans duthant l'Âge dé Pierre. Épis quand nou découvrit qu' du fromage mouais par du champignon microscopique avait un goût amêné, v'la tchi nos donnit acouo un tas d'variétés d'fromage.

Ch'est eune bouonne chose qu'la Santé et la Seûth'té n'contrôlaient pon la lait'tie à chu temps-là!

Nou mettrait bein un pétôn d'Pont-seûth'tabliement, mais ch'tait certainement y'a des milles ans duthant l'Âge dé Pierre. Épis quand nou découvrit qu' du fromage mouais par du champignon microscopique avait un goût amêné, v'la tchi nos donnit acouo un tas d'variétés d'fromage.

Géoparc mondial UNESCO Jersey Granville, symbole d'une nouvelle « Entente cordiale » sur le climat ?

Par Kevin Lognoné

DANS son discours du jeudi 21 septembre 2023, Charles III a plaidé pour une nouvelle « Entente cordiale » sur le climat dans l'hémicycle du Sénat devant quelque trois cents parlementaires. « Aspiring Jersey Island Geopark » est le nom d'un projet ambitieux né dans les îles Anglo-Normandes. Son positionnement riverain des ports de Granville et Saint-Malo dans le golfe normand-breton et bien abrité de la houle dominante par les îles Anglo-Normandes pourrait constituer une référence de coopération transfrontalière en matière de sauvegarde de la biodiversité mais aussi de passerelles de connaissance de son capital intellectuel et scientifique attaché aux valeurs de l'UNESCO.

Ce projet de Géoparc mondial UNESCO entend bel et bien célébrer les liens entre la Terre et les hommes, une trajectoire circulaire entre passé, présent et futur. En cas de succès, cette désignation de l'UNESCO mettra en valeur la culture particulière d'un espace transfrontalier, et qui s'est développée dans de magnifiques paysages terrestres et marins à l'échelle internationale.

Un géoparc représente bien plus que des rochers... Un géoparc mondial raconte toute l'histoire d'une région dès ses débuts. Jersey, qui a été façonné par les marées et le temps, est en train de postuler pour devenir géoparc mondial de l'UNESCO. Il existe d'ores-et-déjà 195 géoparc mondiaux UNESCO dans 48 pays à travers le monde.

Qu'est-ce qu'un géoparc mondial ?

Un géoparc mondial est une zone située à l'intérieur d'une frontière et qui englobe



■ Cave du Cape Greco parc national à Chypre

les valeurs de l'UNESCO. L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) cherche à construire la paix grâce à la coopération internationale dans les domaines de l'éducation, des sciences et de la culture. Un géoparc mondial célèbre le patrimoine culturel, abiotique, immatériel et naturel d'une région.

Les géoparc mondiaux ont été créés en réponse à la nécessité de conserver

l'histoire géologique de la Terre. Depuis leurs débuts, les géoparc mondiaux ont suivi une approche communautaire « ascendante » visant à conserver et à promouvoir l'importance géologique d'une zone, par le biais de la science et de l'éducation. Ceci est également utilisé comme un atout économique durable grâce au développement d'un tourisme durable.

Pourquoi Jersey devrait-elle être un

géoparc mondial en relation avec le golfe normand-breton ?

Jersey est un endroit privilégié pour comprendre notre histoire naturelle et humaine. Ce « morceau de France ramassé par l'Angleterre » selon Victor Hugo offre une géologie exceptionnelle, un patrimoine unique, des paysages étonnants et des paysages marins particuliers. Un géoparc peut raconter toute cette histoire. Et si Jersey réussit à obtenir une

désignation, cela représentera une déclaration d'engagement à protéger l'espace que nous aimons tous et à promouvoir les paysages terrestres, marins et le patrimoine qui sont importants pour les riverains normands et anglo-normands.

Jersey est une petite île de 14,5 km de long et 8 km de large, située dans la baie du Mont-Saint-Michel au sud de la Manche. L'Aspiring Geopark comprend les récifs au large de Jersey et les eaux territoriales jusqu'à la limite de 12 miles.

L'un des Ambassadeurs du projet, Ralph Nichols, Géologue, Secrétaire des Sections Géologie et Jérais de la Société Jerseyenne confiait : « Ma géologie préférée est l'agglomérat d'Anne Port et la rhyolite d'Anne Port (Formation de Rhyolite Bouley) avec des bandes d'écoulement, de la rhyolite sphérolitique et des joints en colonnes. Les joints en colonnes de La Crête Point sont similaires à la Chaussée des Géants en Irlande du Nord mais n'ont pas de cratère ! »

Avec de multiples archipels (Chausey, Minquiers, Écrehous), le golfe normand-breton constitue un espace maritime ouvert à une navigation difficile et passionnante. Le skipper néo-zélandais Dennis Comer déclarait d'ailleurs à l'été 1996 lors d'une escale du Tour de l'Europe à Guernsey qu'il connaissait peu d'endroits au monde où la force des courants de marée et l'omniprésence de récifs rendait la navigation aussi exigeante que dans ce secteur. Les îles – qui plus est étrangères voire « étranges », comme Sercq et ses survivances féodales – en tant que voyage d'exploration s'avèrent un atout de choix qui a fortement contribué, pour les ports riverains et en tout premier lieu Granville et Saint-Malo, au dynamisme du voyage, des découvertes et de l'entrepreneuriat.



■ Un spectacle mémorable emmené par le conteur Samuel Genin

Un spectacle de fin d'année mémorable pour les enfants de l'École FLAM (Français Langue Maternelle)

Par Valérie Carpentier

CE samedi matin du 12 juillet, l'École FLAM a réuni au Jersey Museum ses élèves

francophones, âgés de 5 à 11 ans, accompagnés de leurs parents. L'excitation était palpable dans l'attente du spectacle de Samuel Genin, venu tout spécialement de Rennes

avec sa guitare et sa valise de conteur, pour présenter l'histoire de « Petite Poule et les Jeux Olympiques des animaux rigolos » : une aventure haute en couleur !

Dès les premières notes, les rires ont fusé, les yeux se sont écarquillés, et les enfants, tout comme leurs parents, ont été immédiatement conquies. Quel bonheur de les voir se prendre au jeu de ce conte original, mêlant humour et sagesse ! À travers les péripéties de Petite Poule, nous avons redécouvert un message universel : l'apprentissage de la patience, de la persévérance, et surtout, l'idée que « la coopération l'emporte sur la compétition ».

Cet événement a également été l'occasion de rassembler les familles FLAM, actuelles et celles qui nous ont rejoints en septembre, dans une ambiance conviviale, loin des cours habituels du samedi matin. Après le spectacle, un buffet gourmand a permis à tous de se régaler, d'échanger avec Samuel et de partager les projets d'été de chacun.

Cette journée a aussi mis en lumière les liens précieux tissés avec l'Association Parapluie FLAM, qui regroupe les écoles du réseau FLAM au Royaume-Uni. Un grand merci à Caroline et Sophie, du pôle culturel, pour leur aide à l'organisation de cet événement inoubliable.

Les rires, les sourires et les applaudissements de ce spectacle de fin d'année résonneront longtemps dans nos mémoires. « Vivement le prochain ! » ont exclamé les enfants en partant.

Un immense merci à Samuel, à l'Association Parapluie FLAM pour cette matinée magique ! Pour en savoir plus sur nos cours de français langue maternelle, rendez-vous sur www.flaminjersey.com.



■ Les élèves découvrent Jersey avec grand bonheur, même sous la pluie !

La Section Internationale est de retour à Jersey

Par Masha, Poppy, Lena, Maryam, Gabriel et Zaamin (Elèves de la Section Internationale)

DES élèves de Normandie viennent à Jersey pour découvrir St Helier.

Le 12 juin 2025, les élèves de la Section Internationale de l'école Henri Brunet de Caen sont venus en voyage scolaire à Jersey. La Section Internationale est une section spéciale pour les élèves anglophones qui sont scolarisés en France. Voici l'article qu'ils ont écrit pour raconter leur voyage.

Nous avions rendez-vous à l'école à 6h du matin ! Nous avons retrouvé notre maître, Christopher Palfreyman et notre accompagnatrice Anyia L'Hôteiller, ils ont vérifié nos documents de voyages et nous sommes partis en direction de Granville pour prendre le ferry.

Dès que nous sommes arrivés à Jersey, nous sommes allés à Jersey Markets, c'était joli et il y avait plein de petits magasins.

Ensuite nous nous sommes dirigés vers l'école Springfield de St Helier. Nos correspondants nous ont accueillis avec des biscuits anglais et des jus de fruits ! C'était délicieux, merci beaucoup ! Nous nous sommes présentés, nous avons joué à des jeux, et nous leur avons appris à chanter « Jean Petit qui danse » ! Merci aux Year 5, Joanna Linney, Rachael Surcouf et à toute l'école !

Malheureusement, nous ne pouvions pas rester parce que nous avions rendez-vous au

Pierson Pub pour manger un « English Breakfast » : saucisses, hash browns, baked beans, champignons, œufs au plat et toasts ! C'était vraiment cool !

Ensuite nous avons rencontré William Millow qui travaille à la States Chamber. Il nous a fait une visite guidée et nous a expliqué comment fonctionne la States Chamber. Ensuite Lena a proposé une loi : « Fermer les écoles et faire école à la maison pour tous les enfants », nous avons fait un débat et un vote. Le oui l'a emporté !

Après tout ce travail, notre enseignant a décidé que nous méritions une récompense : des glaces ! On a tous eu une glace à la vanille. Elles sont faites avec du lait de Jersey qui est particulièrement riche ! Les glaces étaient délicieuses, on a même eu des « sprinkles » dessus !!

Une fois nos glaces terminées, nous sommes retournés aux Jersey Markets pour acheter des souvenirs. Et nous nous sommes dirigés vers le port. Sur la traversée du retour nous avons eu une super surprise : nous avons vu des dauphins ! Trop bien notre voyage à Jersey !!!

Merci à l'école de Springfield, Rachael Surcouf et William Millow pour leur accueil si chaleureux, à la ville de Caen qui nous a aidé à financer notre voyage, à nos accompagnateurs et à tous ceux qui nous ont aidé !

PARLEZ-VOUS FRANÇAIS ?



SECTION FRANÇAISE 2026

EISTEDDFOD JERSEY

INSCRIPTIONS ET INFORMATIONS :

JERSEYEISTEDDFOD.ORG.JE/FRENCH/

La section française aura lieu lundi 9, mardi 10, mercredi 11 et jeudi 12 mars 2026 à Highlands College (Great Hall)

L'Alpine, de 1955 à 2025



■ Les voitures Alpine faites à Dieppe, en Normandie

Par Sean Fuller

2025 marque le 70ème anniversaire de la naissance des voitures Alpine. La société est fondée par Jean Redélé à Dieppe, Haute Normandie en 1955.

À la suite de ses illustres prédécesseurs, Enzo Ferrari et Ferdinand Porsche, Jean Redélé a souhaité créer sa propre marque automobile, une marque française et l'a appelée Alpine, en souvenir de ses nombreuses victoires en rallye dans les Alpes. Alpine est spécialisée dans la fabrication de voitures 'Berlinette' puissantes et légères. L'originale Alpine 110, avec ses belles lignes, a reçu un accueil enthousiaste en 1955 et s'est vendue à plusieurs milliers d'exemplaires durant presque vingt ans. Depuis le milieu des années soixante, Renault a collaboré avec Alpine qui fait partie du Groupe Renault. Tandis que le nom Alpine a pratiquement disparu pendant une longue période, certains modèles sportifs de Renault comme la R5 turbo et la Clio étaient construits à l'usine de Dieppe. Alpine a fait son grand retour en 2017, avec une toute nouvelle 110, saluée par la presse automobile et les passionnés d'automobile du monde entier.

Adolescent, avec un père propriétaire de Motor House (aujourd'hui Freelance), Renault était naturellement la marque automobile dominante dans notre foyer et l'une des plus populaires dans les îles Anglo-Normandes à l'époque. Peu après avoir obtenu mon permis de conduire, j'ai acheté une Renault 4 beige d'occasion, très chérie, et que l'on voyait souvent avec une planche à voile sur le toit. Parmi les nombreux modèles Renault, je me souviens particulièrement de la Renault Alpine GTA, ultra-rapide.

Mon père et moi avons fait de longs voyages dans le nord de la France avec cette voiture. Ces dernières années, j'ai eu l'occasion de revivre ces souvenirs en conduisant la A110 deuxième génération. Sur le circuit de Thruxton, en Angleterre, une flotte d'Alpine 110 est disponible à la location pour des journées sur circuit. Aujourd'hui, soixante-dix ans plus tard, Alpine a de grandes ambitions, avec le lancement d'une nouvelle A290 et, très bientôt, d'une A390 un peu plus grande. Elles seront disponibles chez le concessionnaire Alpine Bagot Road Motors. La renaissance Alpine se poursuit.

L'Association de Jumelage de St Pierre



■ Image du concours de pétanque pendant les Jeux Inter-jumelages 2025

Par François Le Maître

CETTE année, à la réunion Annuelle Générale de l'Association, le Connétable de la Paroisse a persuadé Madame la Présidente et le Secrétaire de rester à leur poste pour une autre année, parce qu'il y avait encore de fortes responsabilités à assumer. Au mois de mai, le Connétable a invité le Maire de St Hilaire du Harcouët, Monsieur Jacky Bouvet, et ses adjoints afin de participer aux célébrations du 80ème Anniversaire de la Libération de l'île. Ainsi, deux adhérents de l'association se sont occupés des trois visiteurs le jeudi 8 mai, en leur faisant visiter l'île, et le Connétable leur a proposé un dîner le soir.

Le 9 mai, Jour de la Libération, les visiteurs ont participé aux célébrations à St Hilaire avec les Membres des États et d'autres invités pendant toute la journée. Puis, le samedi 10 mai, ils ont été reçus par le Connétable à la Salle Paroissiale

de St Pierre, ont visité l'exposition sur l'Occupation et ont aussi rencontré plusieurs paroissiens. Ensuite, ils ont continué leur visite de l'île accompagnés par le Secrétaire avant de retourner à St Hilaire pour le départ le soir vers St-Malo.

Au mois de juin, quatre adhérents de L'association de St Pierre et d'autres adhérents de St Hilaire ont participé aux Jeux Intervenants à Grouville. C'était une belle occasion et notre équipe s'est bien débrouillée et a gagné la compétition de pétanque. La journée fut bien organisée par l'association de Grouville, qui avait aussi organisé un dîner le samedi soir à l'Hôtel Ambassadeur. C'était une très belle soirée. Malheureusement, les St Hilairens ont dû retourner à Granville le samedi soir, et n'ont pas participé au dîner.

Nous sommes très contents d'avoir reçu deux visites de nos jumelages de St Hilaire cette année après une longue absence depuis 2019, à cause du Covid.



■ Pour en savoir plus sur le Cinefest et sur les animations et événements prévus par l'Alliance Française de Jersey, n'hésitez pas à consulter leurs réseaux sociaux. Facebook : Alliance française de Jersey, Instagram : alliance_jersey

Cinefest 2026, Festival de films francophones à Jersey

Par Madison Mille-Singh

APRÈS le succès de cette année, le Cinefest fait son grand retour ! Le festival de films francophones se tiendra les 16 et 17 janvier 2026.

Cette année 2025 étant dédiée à la Mer, nous avons décidé de conserver ce thème pour notre nouvelle édition du Cinefest. Ce thème, cher aux habitants de Jersey, soulève également des questions environnementales actuelles. C'est pourquoi, pour la première soirée, nous vous proposons de visionner Les Gardiennes de la planète. Ce documentaire paru en 2023 et réalisé par Jean-Albert Lièvre nous raconte le sauvetage d'une baleine à bosse à travers la voix de Jean Dujardin.

Le documentaire sera précédé d'une conférence intitulée "Jersey sous la surface" donnée par Samantha Blampied, scientifique de la vie marine pour le Gouver

nement de Jersey. Cette conférence mettra en lumière certains des habitats uniques et la biodiversité qui se trouvent sous les vagues.

La seconde journée du festival proposera une projection pour les enfants suivie d'une projection pour les adultes.

Plus d'informations suivront dans les prochains mois, nous vous conseillons donc de rester connectés sur notre page internet et nos réseaux sociaux.

■ Facebook : Alliance Française de Jersey

■ Instagram : alliance_jersey

■ Dans la joie de vous retrouver pour cette deuxième édition du CINEFEST.



Marché Normand de Noël

9 au 14 décembre 2025 – Weighbridge - Jersey

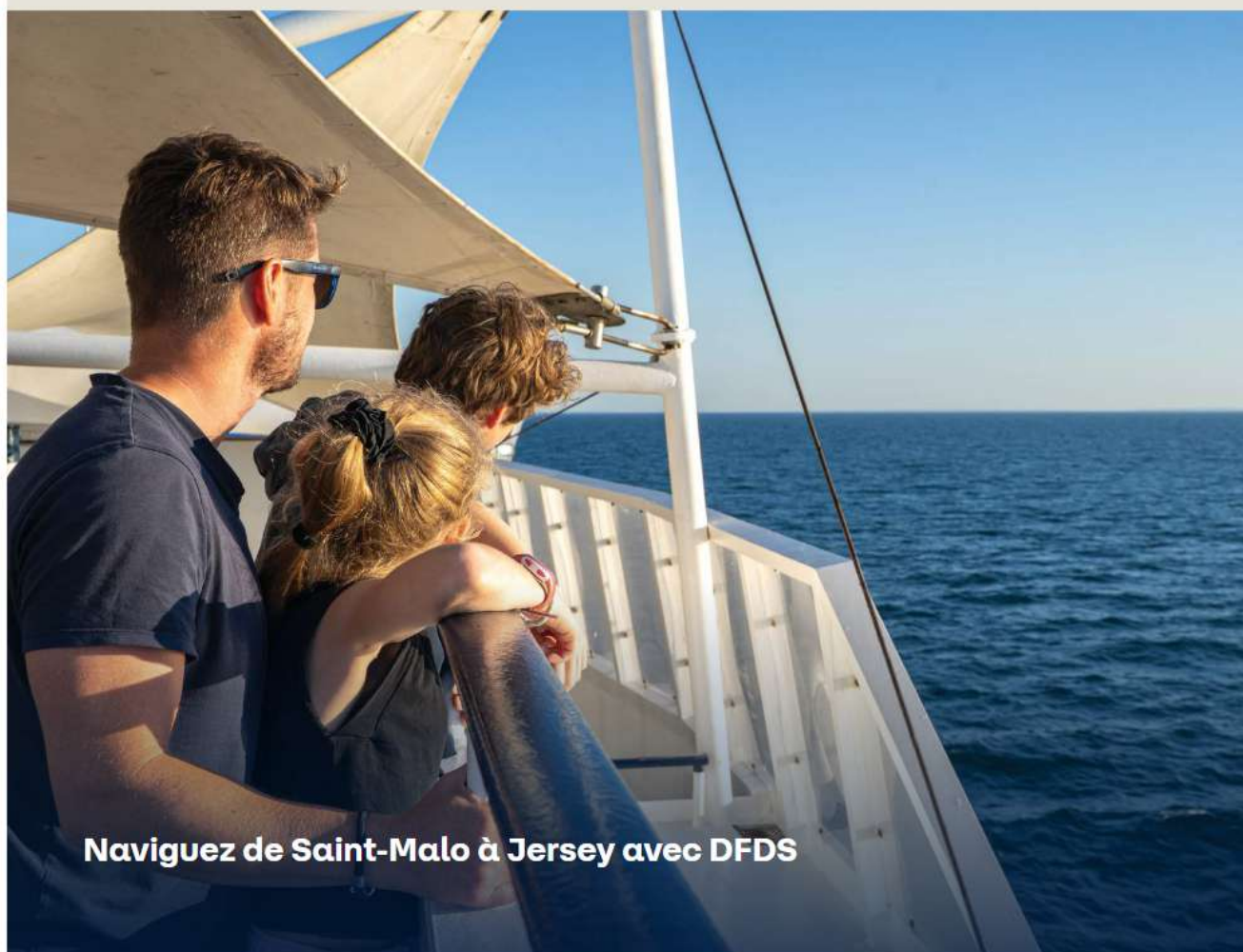


Relier les cœurs, les cultures et les côtes

Des retrouvailles en famille aux escapades improvisées, chaque traversée entre Saint-Malo et Jersey unit deux mondes de traditions, de joies et d'histoires partagées.

Avec DFDS, embarquez pour un voyage qui relie bien plus que des rivages.

N'attendez plus et réservez votre traversée sur **dfds.com**



Naviguez de Saint-Malo à Jersey avec DFDS